

بهردیلك (۱)

ژ لوریا بهدرخان به.

رابه میزهکه، حه بهک ل دۆران،
ته خه و دریتز کر، ئەم پر ل بهر مان
ئیدن مه زنی، لۆ لولاوه جان
رابه بهدرخان! دئی رابه لۆلۆ!!

هشیار به ئیدی، نهۆ پر قه نجه؛
ئاخا کوردستانی، ژ ته ره گه نجه؛
پاشییا خه وی، ب زانه ره نجه،
رابه بهدرخان! دئی رابه لۆلۆ!!

گوری دهف ب خوین که ته ناف بهرخان
ما نزانى بهرخ؟ بهرخ زاری کوردان
بوونه ئارمانجا رمین رۆمان
رابه بهدرخان، دئی رابه لۆلۆ!!

دهورا فهله کئی. نه گهر کو کینه،
رازان ژ مه ره، قهت ب کیر نینه
مه سکه ن نه نقین، دارو ده قینه،
رابه بهدرخان، دئی رابه لۆلۆ!!

ئىبرۆ ناموس، ئىبرۆ غەيرەت
دەرو پوڭغانان، ئەم بوونە عبرەت
ئىيدن بەس نىنە، دڭڭى حەمىيىيەت
رابە بەدرخان! دى رابە لۆلۆ!

چەرخا فەلەكى، ئەگەر نەسىمە،
پىشى كۆھەرچەند، كۆزك كەمىنە
چاشنى خوە ڭەكە، خوەدى كەرىمە،
رابە بەدرخان، دى رابە لۆلۆ!

چما نابىشى، گەلۆچ حالە،
سەبرا مە نەما، بنال، بكالە
رابە ژ مە رە، مەيدان كەمالە،
رابە بەدرخان، دى رابە لۆلۆ!

۱- ئەم شىعەرە لە ژىر كارىگەرى تىكستى ھوزانەكەى ئەمىن عالی
بەدرخان كە بەناوى (دەلالىيا زارۆكان) ە نووسىويەتى.
* گۆڧارى: ھاوار: ژمارە ۶، سالى، ۱۹۳۲، ل ۲.

ههسنکه‌ر

ههسنکه‌ره‌ک شه‌ف و روژ، د‌خه‌بتی ژ دل، جان
خه‌باتا وی زنجیره‌ک، کونا قه‌ته تو جاران
هه‌ر جاره‌کئی کو چاکو‌و‌چ، لید‌خست دل‌خوه‌ش د‌بوو
ئۆمیدا وی قه‌و‌یتر، هیتقییا وی گه‌ش د‌بوو
چه‌ند روژ هۆلی پیتشقه‌چوون، من ژی بالا خوه د‌دا
زنجیر هئی ئه‌و زنجیر بوو، دیسا وه‌که خوه د‌ما

ب وی چاکو‌و‌چی ب‌چووک، ئه‌و زنجیرا قه‌راسه
ما تو جار تی شکاندن، گه‌لۆکی پی هه‌ساسه
چوومه ئه‌ز نک هه‌سنکه‌ر، من ژئی کره پرسییار
ل به‌ر پرسییارا من، کاری خوه کر هه‌به‌ک سار
-لۆ! مامی منی ده‌لال، که‌ره‌ما خوه ئه‌رزان که
دلۆپه‌ک ژ ده‌ردی خوه، ژمن ره ژئی نووش جان که
هه‌ر چه‌ند بالا خوه د‌دم، ئه‌ف چاکو‌و‌چ و ئه‌ف زنجیر،
تنی بوویه ده‌ردو کول، تشته‌کی دن ناکه‌ف بییر!
هه‌تا که‌نگئی؟ تی وسان، ب ته‌قین و ره‌قین که
خیر گونه‌هئی قی تۆقی، ژ به‌نده ره ته‌لقین که.

-وه‌ی سه‌رچاقان تو هاتی، لۆلاوکی زه‌مانی

ژ خواه ئەز بووم چاڤنهيير، ته ب خواه كر خوياني
 هيژ هه تاني قئ ده مي، تو كهس نه هات ب مهراق
 نه گوتن گه لو چي يه، ئەف ته قين و ئەف ته راق
 گوهدار ببه كورئ من، تو هيژايي خويايه
 سرئ ژ ته فه شيرم، ئەو ژ بو من جهزايه
 بهري يا من فهرزتره، گوتنا باف وكالان
 گه له ك ل جي گوتنه، رهحمه ت ل وان ب باران
 وان گوتنه «يي بي سه بر، تم تهن وتم يي ئاف
 هوورك هوورك ب دهرزي، قولته ين دبن سارده لاف»
 ئەف خه بات و جه هدا من گوتنا باقا ني يه
 گه ر ئيرۆ نه چه سه ري، بو سبي هي سا ني يه .
 بي ئومبيدي نه قه نجه، تو ده ستئ خواه قه ماله
 نه ئەز زيده خواهه بدم، نه تو بو من بناله
 يه كده ست ئەم ب ره بين كن، هه قال دبه (ذو الجلال)
 برا توقا ديلبيي، ببه پولايي زه لال
 ئەم قئ توقا لانه تي، ژ سه ري خواه بده رخن
 هنگئ برا ببين، يا ئەم گورن يا به رخن.

* گۆڤاري: هاوار، ژماره: ۷، سالي ۱۹۳۲، ل-۴-۵ .

د شورہزاره کی ده

ٺه زو هه فاله کی خوه ل سهر ریکي دمه شن
ٺه م ژ کیرا هاتنه کودا دچن؟ ناپرسن.
ژحالین خوه دزانن ٺه م، رتوبین قه دین
چقاس زه مان دبوره خوه بی مه جال دبیین
سؤل د لنگی مه نه ما، پرتینه جلی مه
نه ینوکی مه درین، بوونه گولی پوری مه.
تنی تشتی ب مه ره کو وه کی بهری مانه
که شکول گویالین د مه، ٺه فان ب مه ره وه فانه
هیسترین چاقبه لوق، جارنا د که ت لنگی مه
ٺیشا د فان میراتان داقیت دا سهر دلئ مه.
گافا دبوو زقستان مه رجف جانی تازی
کو هاقینا گهرم دهات بی فیده بکه گازی،
هیدی هیدی جانی مه قه شم و قه رتیش دهرده
به ر نافاتان هین دین، بقی نه قی خوه ب خوه
ب فی حالی ٺه م دچن، بی ٺه قلی خوه بی شعور
ٺه ف رتیا ما بی داوی پیشقه دچوو دوور کو دوور

روژدهک دیسان ژ روژان قه ت حال دمه نه ما بوو

نه گوند و نه گونديبيه ک نهو جه پيدا تهنها بوو
چما شووندا ههنگ دهنگ هاته ژ ناگيهاني
لي بالا خوه ددمي نهو دهنگ پر کوور د نالي.
من دل کر کو بييتم: ميژه بکي هه فالو
مه گهر نهو ژي بهيستي، کو گوته:
- نهی ده لالو!

نهف چ دهنگه دناله؟ گهلول في جهی ها
نه به نهو ژي وهکه مه که رامپهري بهر ب با.

وسان ده رکته ته خمينا هه فالو کي نکته دان
بهخت ره شه کي کورد مانج بوو، ذکر ناخ و ئوخ نامان
من ژي ره گوته:

- نهی برا ته چ حال و هه واله؟

چمان وسان ل نهردی فه که تی و دناله؟

وی ژي ل من فه گهراند، گوته:

- «دهردی من گرانه،

چيروکا من دريژه، بيت نقيسين رومانه

نه ز ژ کوردین سه رجه دی؛ مه لازگره گوندي من

نه ز ده رکته تی ههفت ساله، ب هس و ب دلي من

زمانی مه بوو سه بهب، بوو فه لاکهت ژ بو مه

مروقيين چاقسو هاتن، ژي ره دگوتن: رومه

زمانی مه يی ده لال «ياساخ» کرن ب زوری

زمانی خویی خوار بو مه کرن مه جبووری

ئیدن جورمهک مهزن بوو، ب کوردمانجی خه بهردان
گوھ نه دانی هه دی کئی؟ هه سپ و سونگی و زیندان
ئیدن وسان نه دبوو، مه چه نده کان خوه کارکر
ل هه مبهری دژمنان مه هه سپی خوه پر غار کر
لی... فهله کئی ب مه ره نه بر سه ری ئه م قه لس مان
وه که نوکین ل که قه ئه م ل ده ران بی که س مان
دی و باقی من هه می ب ته قایی وه ندانه
- هه قالی منی ئه ول خوه ئاقیته ناڤ-
- که لو تو قه ت نزان ل کیژان ئالی مانه؟
لو؛ براؤ! زنارؤ چمان تومن ناس ناکی
ئه ز فه رزه ندی برامه، ئه من ژ دی و باقیکی»

هه ردوو بران همبیز بوون ب کول گری و که سه ر
عه ردو ئه زمان هه ژبیان، ئاگر که ته داروبه ر.

گوڤاری: هاوار، ژماره: ۱۰، سالی، ۱۹۳۲، ل-۴-۵.

تابووتا بخوین

شینلا عه‌ق‌د‌ر‌ه‌ح‌م‌ان‌ گ‌ا‌س‌ی ج‌و‌و ره‌ح‌م‌ه‌ت‌ئ‌

ل عه‌ر‌د‌ئ‌ د‌ن‌ب‌ی‌ر‌م د‌ل‌و‌ب‌ت‌ن‌ خ‌و‌ی‌ن‌ئ‌
د‌د‌م‌ه س‌ه‌ر ش‌و‌ی‌ئ‌ چ ب‌ب‌ی‌ن‌م ئ‌ه‌ز
د‌ار‌و ب‌ه‌ر، ک‌ه‌ق‌ر‌و ک‌و‌چ گ‌ش د‌کن ش‌ی‌ن‌ئ‌
ب‌ئ‌ ح‌م‌د‌ی ج‌ان‌ئ‌ خ‌و‌ه د‌ق‌ی‌ر‌ی‌ن‌م ئ‌ه‌ز.

تابووت‌ه‌ک د‌نا‌قا ع‌ه‌و‌ر‌ه‌ک‌ئ‌ ب‌خ‌و‌ی‌ن
م‌ه‌ل‌ه‌ک‌ان ک‌ش‌ان‌د‌ن ئ‌ه‌ز‌م‌ان‌ئ‌ ژ‌ۆ‌ر‌ی‌ن
ت‌ر‌س‌ه‌ک‌ئ‌ د‌ا س‌ه‌ر م‌ن ل‌ب‌ت‌ی‌م ر‌ج‌ف‌ی‌ن
ب‌ه‌ر چ‌اق‌ئ‌ م‌ن ر‌ه‌ش ه‌ات د‌ل‌ب‌ۆ‌ر‌ی‌ن‌م ئ‌ه‌ز

ئ‌ه‌و ت‌اب‌و‌وت، ت‌اب‌و‌وتا ع‌ه‌ق‌د‌ر‌ه‌ح‌م‌ان ب‌و‌و
س‌ه‌ر د‌ن‌ب‌یا د‌ه‌ر‌ه‌و‌ی‌ن ئ‌ه‌و ی‌ه‌ک م‌ی‌ت‌ق‌ان ب‌و‌و
گ‌ه‌ر ت‌ه‌ر‌ک‌ئ‌ ح‌ه‌ی‌ات ب‌و‌و، ج‌ه‌ن‌ن‌ه‌ت م‌ه‌ک‌ان ب‌و‌و
ب‌ر‌ه‌ح‌م‌ا و‌ی ش‌ا ب‌ن ه‌ه‌م‌ی ک‌و‌ر‌د‌و ئ‌ه‌ز

ل‌ئ‌ س‌ه‌د ح‌ه‌ی‌ف ژ‌ ب‌ۆ‌ ت‌ه‌ ئ‌ه‌ی ر‌ه‌ح‌م‌ان ش‌ی‌خ‌م
چ‌ق‌اس‌ی ک‌و‌ر‌د ه‌ه‌ن‌ه ژ‌ ب‌ۆ‌ ت‌ه‌ ب‌ی‌خ‌م

تیلہ کی گازی، ولیخ، لیخ
تہو ہاوار ہندکہ ژئی تیرنایم تہز

شہ ہادہت، مہ نہ دیت وسان ب عبرہت
جینایہت، خیانہت وسان ب رقت
ژ بونا مرؤقی خودان حہ میہت
تاریخا رؤژا تہ شین! قہید دکم تہز

* گؤقاری: ہاوار، ژمارہ: ۱۱، سالی ۱۹۳۲، ل ۶ .

جه گهر خوین

د دهما هه شی من وهندا دبرویی
مزگینهک ژ من ره هات و گوټ: بخوین.
من جه گهر په رتی، من دل هیلویی،
میټزه کر ئهټ مزگین ب ناټی جه گهر خوین

هه قالی خو شه ویست په سنا گوندی من،
ب ئاه و که سهران پیشکیش ددی من.
ژ نوو څه پیټهک ئار، داسه ر داغی من.
دهردو کول ته څدا بیټن ته وشی جه گهر خوین!

دیرک پر خوه شه هیټرایه په سنی؛
چ بکم ناکهټ دهست؛ ژ بهر څی خه سمی
ب دل بریندارن کوردین څی نه سلی،
نه نه ز و تو ته نی هه می جه گهر خوین!

ما مادهن هندکه ژ دارین بهران،
ئوسمانیه سپوهرک، مووشا - سه رجه دان.
ژ چیا یی توروزی هه تا دهشتا - رهوان،
گش غابن! هن چیتتر بز ان جه گهر خوین.